



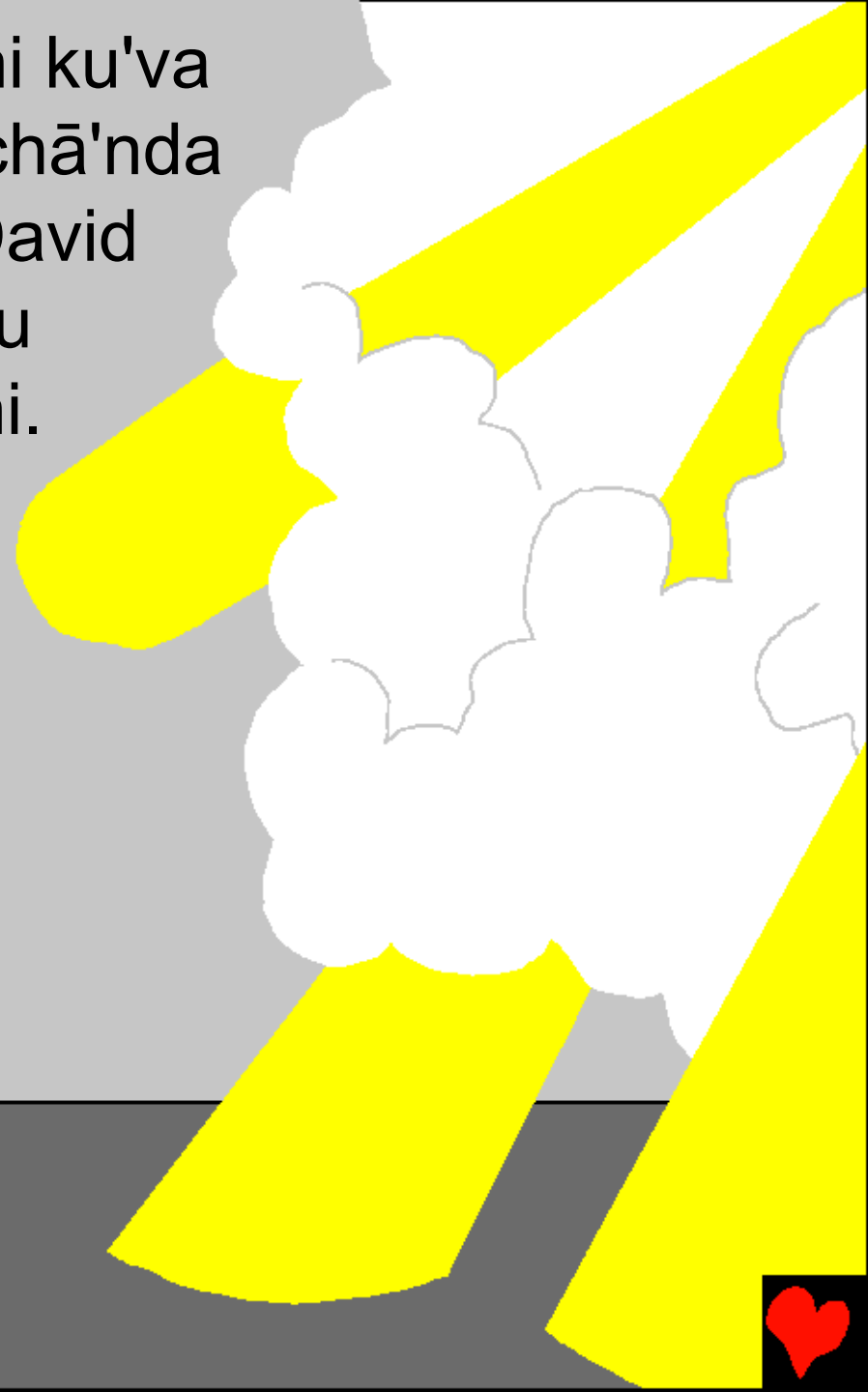
Takan kūu ta tichi iñu yoo, tajan tāva ndio ma Racha'nu Ndioo tiñu nuu ma tati jà'a tiñu nuu ra ña nàni Gabriel, ña na ku'un yi ma ñuu Nazaret, ña kàndii kuenda ñu'u' Galilea, ña na kunde'e yi iin ña'a yoko ña nàni Ndiya. Ta yakan ti, cha chā'a ña tu'un nuu iin ra nàni Kusé ña ni tanda'a ña chi'in ra. Ta rakan ti, tata ma ra rey David kùu ra.



Takan kūu tajan te'en nāka'an ndio ma  
tati jà'a tiñu nuu Ndioo chi'an: –¡Na  
yü'viun yo'o Ndiya, ti na sii kuuniun  
cha'a' ña ìyo ma ñamani Ndioo  
chi'un! Ta vitin, ni kuku'ṽn iin  
ravali se'un, ta rakan ni  
jakunaniun ra Jesuu ma ora  
ni kàku ra. Ta rakan, ti iin ra  
nduva'a kuu ka'nu ni kuu ra, ta  
ni kati ñivi ti Se'e Ndioo ka'nu  
ìyo andivi kùu ra.



Ta juuni ma Racha'nu Ndioo ni ku'va  
ra ña na ka'nda ra tiñu takua chā'nda  
ma ra kūu ñivi ra, ra kùu rey David  
tiñu niku, ikan na ka'nda ra tiñu  
nuu ma ñivi ñuu Israel endeeni.  
Yakan va ma nuu ni ka'nda  
ra tiñu tüva ni chaa iin kivi  
ña ni ndi'i yi. –Takan  
kāti ma tati ikan chi'an.



Takan kūu ta te'en chīkatu'un ndioan nuu  
ma tati ikan: –¿Ta naja kua kùu yi ña  
kà'un ña ni koo se'i, tu tüvi ìyoi chi'in  
nī'iin ra'ii? –kàtian. Ta te'en nāka'an  
tuku ma tati ikan chi'an: –Ma Tati  
Í Ndioo, ni kichi yi nuun, ta ma  
ndatu ma ra ìyo andivi  
ni koyo yi chataun  
takua kùu iin vati. Ta  
tava ya'a íí ma ra ni  
kàku ja'un, yakan  
va ni ka'an ma ñivi

ña iin ra ya'a íí  
Se'e Ndioo  
kùu ra, ni kati na.



Ta ma kivi ikan numini kēe Ndiya  
chānde'an Elisabet iin ñuu kàndii iti' yuku  
ma ñu'u' Judea. Ta ora chāa ña ñuu ikan,  
tajan kī'vi ndioan tichi  
ve'e Zacaríá, ta  
kāña'a ña chi'in  
Elisabet.



Ta ora chīni Elisabet ña kāña'a Ndiya  
chi'an, ta juuni ma ora ikan tūñu ma pa'a  
tichian, ta kōyo ma Tati lí Ndioo chata ña.  
Tajan te'en nāka'an ni'i  
nduva'a kuii ma Elisabet:  
–Ma maa Ndioo cha jà'ii  
ra ñun tañu ñivi ña'a,  
ta cha jà'ii ra ma ravali  
se'un ña ni kaku.



Ma ora kāku Jesucristu, te'en kūu yi:  
ma Ndiya ña kūu ma'á ra, cha  
chā'a ña tu'un nuu ma Kusé,  
ña ni tanda'a ña chi'in ra. Va  
antea ña ndò'iin vi, yakan cha  
chāku'un se'an jā'a ndatu  
ma Ra kùu Tati lí  
Ndioo. Ta ma Kusé,  
ra ni tanda'a chi'in  
Ndiya, ti iin ra va'a, ta ndaa  
kùu ra. Cha'a' yakan kùu yi  
ña, töve kùuni ra ku'va ra ña  
koto ma ñivi ma ña chànini  
ra ja'a ra. Vati ma ña kùuni  
ra ja'a ra, kùu yi ña, kùuni  
ra ndakoo xe'e ra ña.



Ta ma ora juuni yanga chà'nini ra te'en, tajan iin ma tati  
ña jàkuu tiñu nuu ma Racha'nu, kēta yi nuu Kusé tañu  
ñuma'na ra, ta te'en nāka'an yi chi'in ra:  
–Yo'o Kusé, ra kùu ñivi ma racha'nu  
David, na yü'viun ña ndàki'un ma  
Ndiya kùu ñasi'un ña, vati ma  
Tati lí Ndioo jā'a ña ni koo ma se'an.



Yakan, ni koo se'an, ta ni jakunaniun ra, Jesuu. Takan ni kunani ra, vati ni jakakú ra ma ñivi ñuu ra cha'a' ma kuati jà'a na. –Takan kàti ma tati tatun Ndioo chi'in Kusé ma tañu ñuma'na ra.



Takan kūu ta ora ndākoo ndio ma Kusé ña kixi ra, tajan jā'a ndio ra ma takua kā'an ma tati tatun Ndioo nuu ra, ta ndāki'in ndio ra ma Ndiya chūndaka ra. Va vaji ndō'iin ra chi'an, va töve nī kixi ra chi'an, nda kati ya'a ji'na kāku ma ra kùu pa'a se'an, ra jākunani ma Kusé, Jesuu.



Ra nàni Augustu kùu ra ña chà'nda ra tiñu tandi'i ñuu  
ka'nu Roma ma tiempo ikan. Ta tāchi ra ña na nakuiso  
na sivi, ña naja ta'an ñivi  
kùu na ña ìyo na ndisaa  
ñuu nuu chà'nda  
ra tiñu. Ta ndisaa  
na ìyo yi ña



kunu'u na kutaa na sivi na ta'ii'in ñuu nuu kāku na.



Cha'a' ña'a kùu yi ña kēe Kusé ma ñuu Nazaret, ña kàndii kuenda ñu'u' Galilea, ta kēe ra kuà'an ra ñuu Belén ña kàndii kuenda ñu'u' Judea, vati ikan kāku ma ra rey David, ra kūu ñivi ma Kusé taji'na.



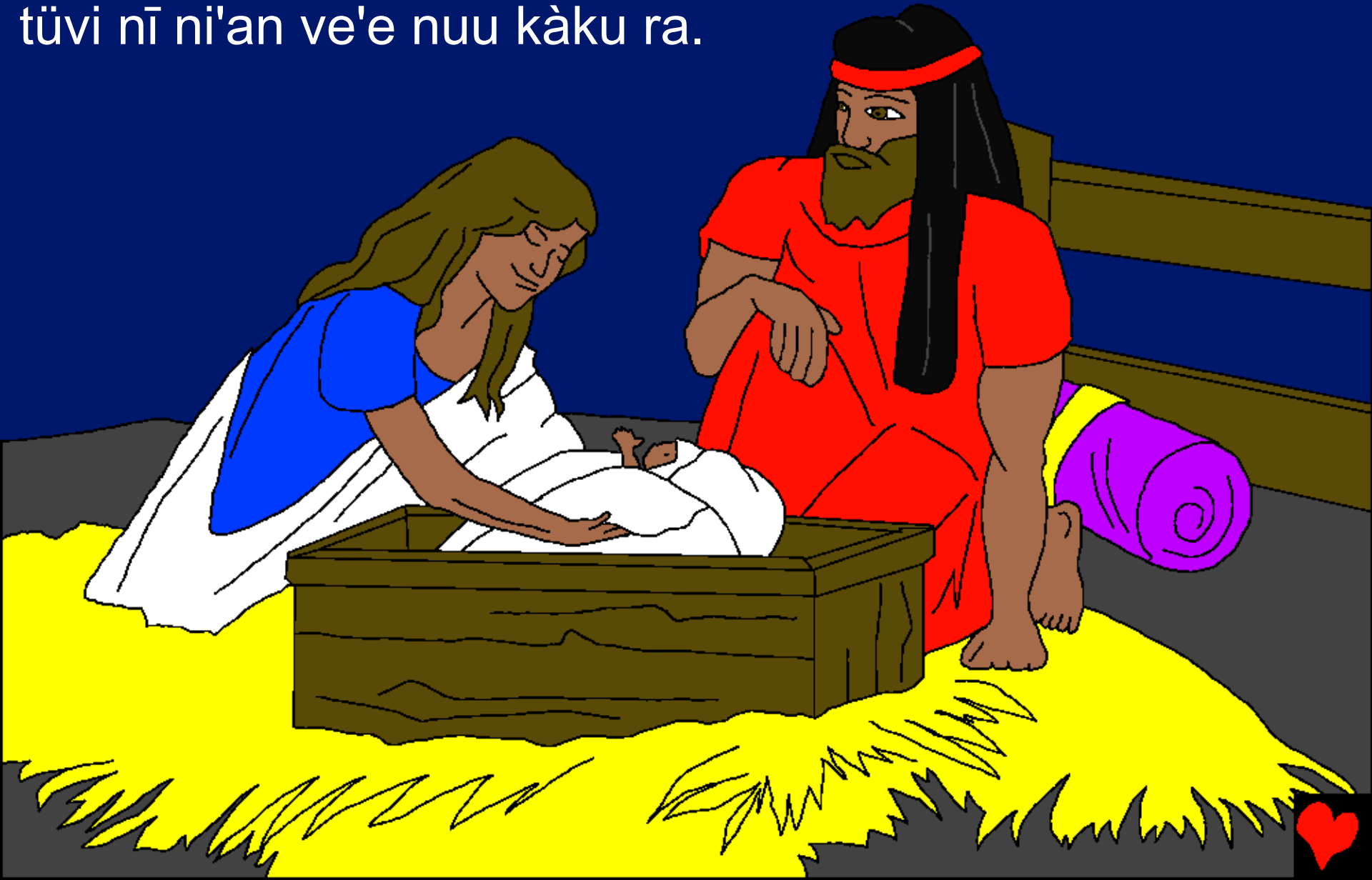
Tajan chā'an ndio ra chātaa ra sivi ra ma ñuu Belén  
chi'in Ndiya ñasi'i ra, ña cha ñù'u se'e.



Ta takan kūu yi ña ma  
ora juuni yanga ìyo vi ma  
ñuu Belén, chāa ndio ma  
kivi ña ni kàku se'an.



Ta ikan kākū ma ra se'e nunuan. Tajan kāva ndioan  
ja'ma ra, ta kānindian ra tichi kanuva nuu chāchi kiti, vati  
tūvi nī ni'an ve'e nuu kākū ra.



Yatin ma ñuu Belén, ìyo ma ndra pato ña ndōo ndra  
kāva ndra iin chanikuaa tichi ku'u chi'in mvechala jàna  
ndra ña kùmi ndra. Ta nunuuni kēta  
iin tati jà'a tiñu nuu Ndioo

ña iin  
jātachani  
yi nuu ka'iin  
dra, ta  
chikonuu

nduva yi ndra. Ta  
nduva'a kuii yū'vi  
ndra jà'a yi.



Takan kuu tajan te'en nāka'an yi chi'in ndra: –¡Na yü'vi  
ndo! Vati ma ña vāchi katitu'in nuu ndo iin ña va'a kùu yi  
kuenda ndo, ta kuenda ña na sii kuuni  
kua'a' ñivi ndia, ti vitin cha  
kāku iin ra  
ni jakakú  
kua'a' ñivi  
ñuu David.

Ta rakan ti,  
Cristu ra chito'o  
yo kùu ra.



Ta kuenda ña na koto ndo ti ña ndicha kùu ma ña  
kà'in, ni nata'an ndo ra ña kàndii ra isukun ra ja'ma  
tichi iin kanuva ña kàndii tichi ve'e nuu  
chàkuiin kiti. –Takan kàti

yi nuu  
ndra.



Takan kūu ta juuni ma ora ikan, kàtiun ña chākoyo  
nduva'a kuii kua'aga ma tati jà'a tiñu Ndioo  
nuu ndaa ma inga yi. Ta te'en kīcha'a  
na chīta na ña jàka'nu na



Ndioo: ¡Na  
jaka'nu yo Ndioo  
ra ìyo andivi!



¡Ta na koo vii tandi'i ñivi ìyo ñuñivi i'ya chi'in ma ñamani  
ña chà'a ra nuu na ndia! Takan chità tati  
ikan ña jàka'nu yi Ndioo.



Tajan kēe ndiko yi kuà'an yi tichi andivi, ta  
te'en kīcha'a ndio ma ndra pato chikatu'un  
ta'an ndra juuni nuu maa ndra: –Na ko'o  
kunde'o ra ma ñuu Belén, nde'o nayi kūu  
iti' tikan ña kà'an yi te'en  
–kàti ndra.



Tajan juuni ma ora ikan, numi kuiini kēe ndra kàcha'an ndra. Ta ikan nāta'an ndra ma Ndiya, chi'in Kusé ta ma pa'a ña kàndii ra ma tichi ve'e nuu kixi kiti.



Yakan va ora nāta'an ndra ra ña kàndii ra  
takua kātītu'un yi nuu ndra, tajan kīcha'a  
ndra kātītu'un ndra nuu vi naja kua kāti  
ma tati jà'a tiñu nuu Ndioo ora kēta yi nuu  
ndra cha'a' ma pa'a se'e vi.



Ora k̄aku Jesuu ma  
ñuu n̄ani Belén, ña  
ìyo kuenda ma ñu'u'  
Judea, ma tiempu  
ikan ti, ma rey  
Herode kùu

ma ra ch̄'nda tiñu ma  
ñu'u' ikan.



Tajan iin ma ndra  
kīchi iti' kàna nikandii,  
ndra ya'a ga chìto ña  
kā'an, chāa ndra ma  
ñuu Jerusalén, ta  
te'en chīkatu'un  
ndra:

–¿Ndanu kàndii ma  
ra já kāku, ña kùu rey kuenda ma  
ñivi judíu? Vati ndē'e ndi ña kēta ma  
chele ra iti' kàna nikandii, ta cha'a'  
yakan kùu yi, ña vāchi ndi vāchi  
jàka'nu ndi ra ma i'ya –kàti ndra.



Tajan kāna xe'e ndio ma rey  
Herode ma ndra chito ña  
kā'an, ta chikatu'un kachin  
ndio ra nuu ndra, nda kivi  
kùu yi ña kēta ma chele ña  
ndē'e ndra. Ta ora yā'a ndio  
yi, tajan tāchi ndio ra ndra ma  
ñuu Belén, ta te'en nāka'an  
ra chi'in ndra: –Kuà'an ndo  
ndakan, ta na nanduku tu'un  
ndo nuu ndisaa ma  
ñivi cha'a' ma  
ravali  
ikan.



Ta ora cha nāta'an ndo ra, na  
kichi katitu'un ndo nui, vati  
juuni kùunì kujaka'nui ra  
ndia –kàti rey Herode  
chi'in ndra.



Tajan ma ndra ch̀to ña k̄'an, k̄e ndio ndra k̄acha'an  
ndra chi'in ma tu'un ña k̄atitu'un ma rey nuu ndra. Takan  
k̄uu ta ma chele ña nd̄'e ndra ma iti' k̄ana  
nikandii, k̄eta ndiko ri nuu ndra,  
ta endee yosonuu ri kuà'an ri  
nuu ndra. Ta ora ch̄aa ndio ri  
ma nuu k̄andii ma  
pa'a, tajan ch̄undaa  
ndio ri.



Takan kūu ta ora kāki'vi ndio ndra ma tichi ve'e, ta ndē'e ndra ma pa'a chi'in ma Ndiya ña kùu ma'á ra. Tajan chūnandi chiti ndio ndra, ta jāka'nu ndra ra. Ta ikan jan, ta'ii'iin ndra nūna ndio ndra ma chatun vali ña nda'a ndra, ta sōkó ndra oro, kutu, chi'in takuui xiko ña nàni mirra nuu ma pa'a.



Va tava kēta iin tati va'a ña jà'a tiñu nuu Ndioo nuu ndra  
ma tañu ñuma'na ndra, ña kātitu'un yi nuu ndra, ña na  
tüva nuva jà'a ndra ña chikoni'i  
ndra ku'un ndra ma iti' nuu kīchi  
ndra nuu iyo ma rey Herode  
kāti yi. Tajan kēe ndio ndra  
kuà'an ndra ñuu  
ndra, va inga iti'.



Takan kūu ta ora yā'a ña kēe  
ndio ma ndra chito ña kā'an  
kàcha'an ndra, tajan iin tati  
va'a ña jà'a tiñu nuu ma  
Racha'nu Ndioo, kēta yi nuu  
Kusé tañu ñuma'na ra, ta  
te'en nāka'an yi chi'in ra:  
–Kusé, na ndetaun, ta  
ki'un ma ravali chi'in ma  
ma'á ra, ta kee

ndo ku'un ndo ta  
kunu xe'e ndo ku'un ndo  
chi'in ra iti' ñu'u' Egiptu.



Ta ndakan na kindoun koun,  
ta chikoni'i ndikoun nda kati  
katitu'un mai nuun. Vati ma rey  
Herode, ni nanduku ra ma  
ravali, ta ni ka'ni ra ra. –Takan  
kàti ma tati jà'a tiñu nuu Ndioo  
nuu ma Kusé. Tajan  
ndākoo ndio ma Kusé, ta  
kī'in ra ma ravali chi'in  
ma ma'á ra, ta

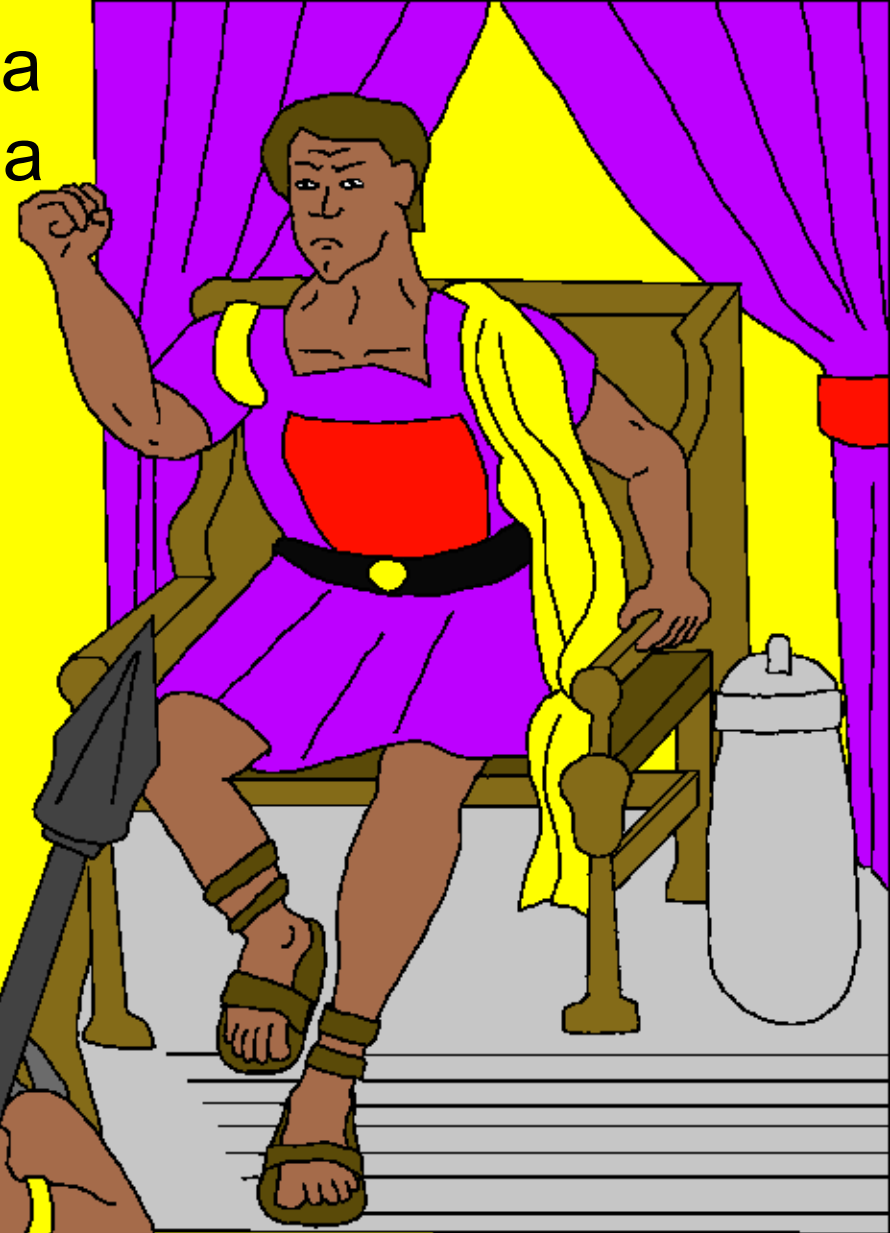
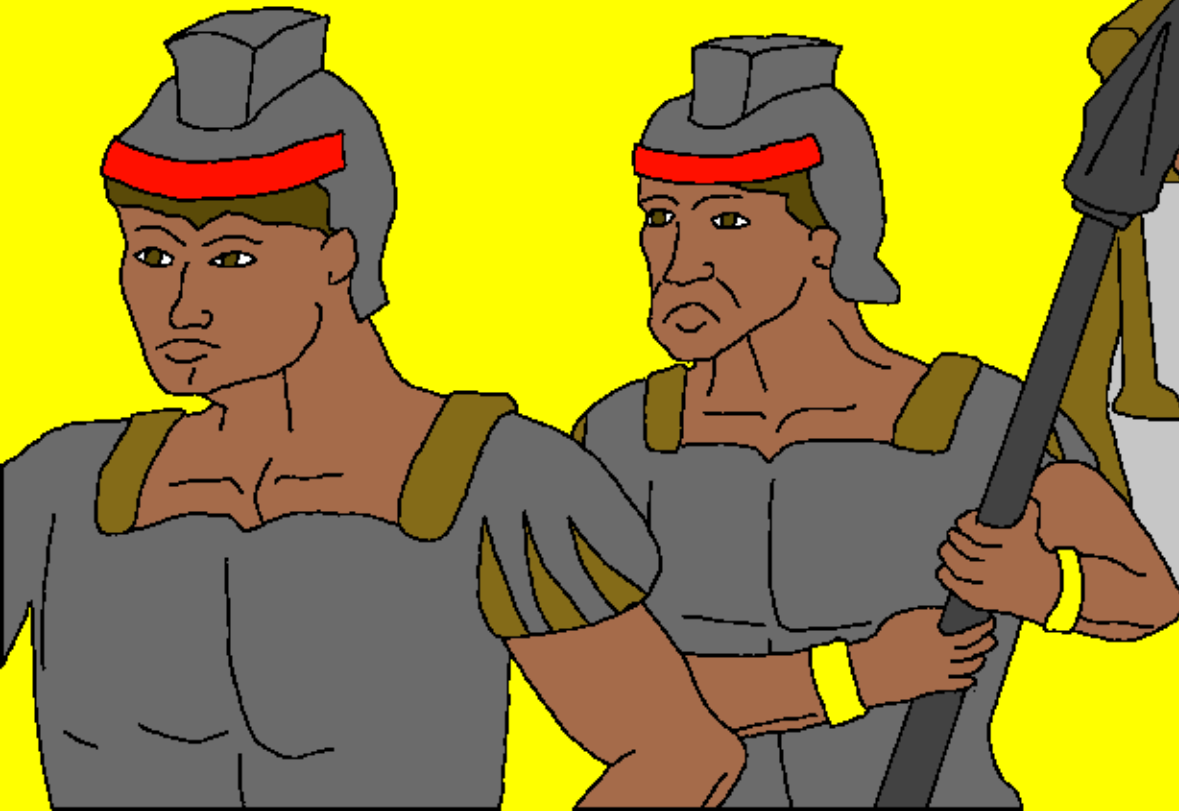
kēe ndio vi kàcha'an  
vi ma iti' ñu'u' Egiptu ma  
ora chanikuaa.



Ikan chīyo vi, nda kati chī́í rey Herode. Takan kūu yi, ikan na chinu ma tu'un kā'an ma Racha'nu Ndioo, jà'a iin ra kā'an chi'in tu'un yu'u ra, ma nuu kà'an yi te'en: “Ñu'u' Egiptu kānai ma ra se'i.” Takan kàti Ndioo, kàti ma ra kà'an chi'in tu'un yu'u ra.

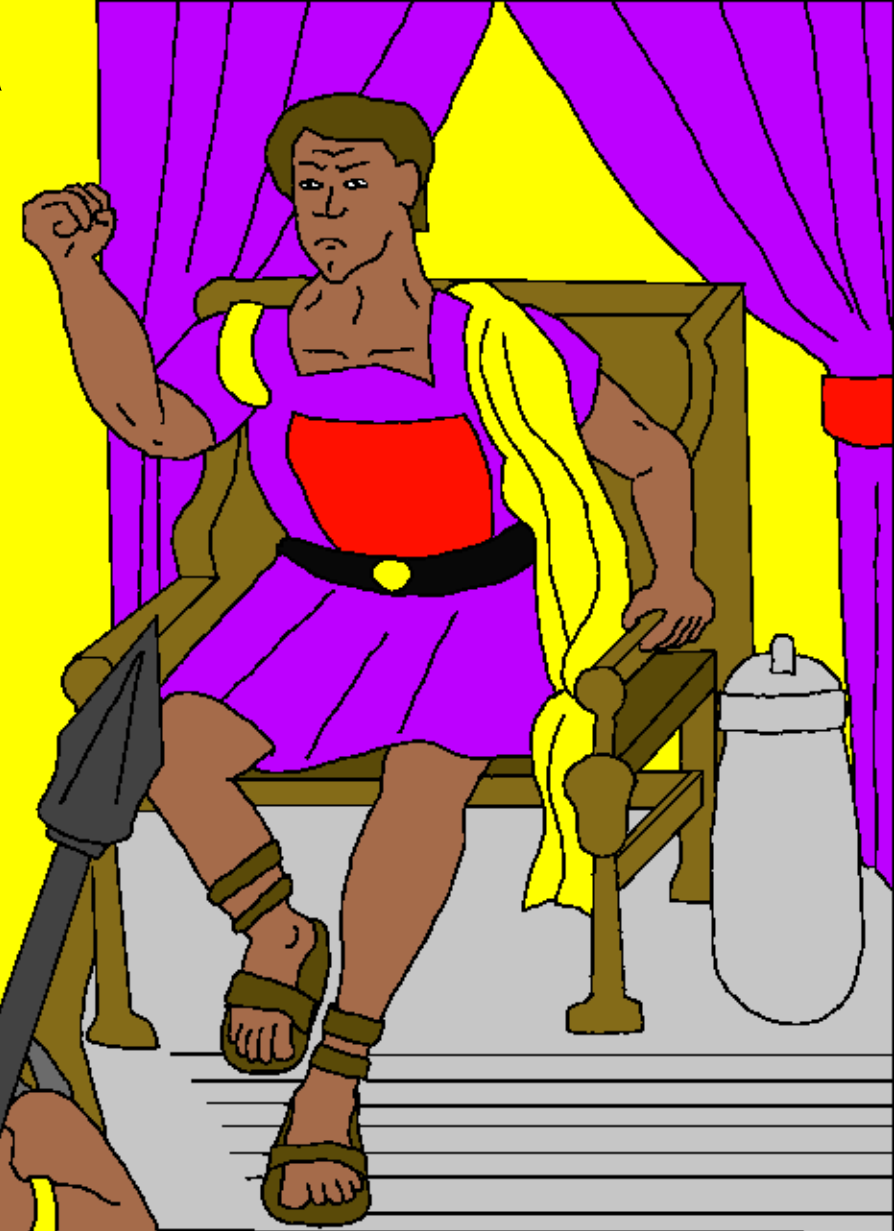


Takan kūu ta ora chā'a ndio ma  
Herode kuenda, ña jānda'viña'a  
ma ndra chito ña kā'an ra,  
nduva'a kāyuni ra.



Tajan tāchi ra ña na ka'ni ndra tandi'i ma ndra'ii kuati, ña ìyo uvi kuiya iti' ninuu, ña ìyo ma ñuu Belén, ta chi'in tandi'i kuariya ña ìyo kuenda yi, ma naja kua kùu ma tiempo ña chā'a ma ndra chìto ña kā'an

ma nuu  
ra.



Takan kūu ta ora yā'a  
ña chī'í ndio ma rey  
Herode, tajan iin tati  
ña jà'a tiñu nuu ma  
Racha'nu, kēta yi nuu  
Kusé tañu ñuma'na ra  
ma ñuu Egiptu, . . .





. . . ta te'en nāka'an yi  
chi'in ra: –Na ndetaun,  
ta ki'un ma ravali chi'in  
ma ma'á ra, ta chikoni'i  
ndikoun chi'in vi ma iti'  
ñu'u' Israel, ti cha  
kāchi'í ma ndra kùuni  
ka'ni ra. –Takan kàti yi  
chi'in Kusé.



Va ora chīto ndio ma  
Kusé ña Arquelao  
se'e ma ndi Herode,  
kùu ra ña chà'nda  
ra tiñu,



ma ñu'u' Judea, tiñu  
chākoo tatá ra niku, ta  
yū'vi ra ña ku'un ra ma tikan, . . .



... va tava kātitu'un  
ndiko ma Racha'nu  
Ndioo nuu ra ma  
tañu ñuma'na ra,  
yakan va tūva  
nī



cha'an ndio ra ma iti' tikan, tajan kēe  
ndio ra kuà'an ra iti' ñu'u' Galilea.



Takan kūu ta ora chāa ndio ra ma ñu'u' ikan, tajan  
chā'an ndio ra chākoo  
ra ma iin ñuu nàni  
Nazaret. Ña'á takan  
kūu yi, ikan na  
chinu  
ma



tu'un ña kātitu'un ma  
ndra kā'an chi'in tu'un yu'u  
Ndioo niku, vati kà'an ndra ña ni  
kunani ma Cristu, iin Nazarenu, kāti ndra.



'Takan kūu cha'a' ña ya'a ga kùuni Ndioo  
nde'e ra ma ñivi ñuñivi, yakan va chā'a  
ra ma ra uvanuu ña kùu Se'e ra nuu na,  
ikan nda ndian nikuuni tu chinuni na  
ma tu'un ra, tüvi ni naa na, vati ni  
ni'i na nuu koo ndito na  
endeeni chi'in dioo  
jà'a ra.



Tutu Romanu 3:23 vati ndisaa yo ìyo kuati yo, ti cha'a' yakan kùu yi ña cha jāchika ra yo ma nuu chà'nda ra tiñu.

Tutu Romanu 6:23 Yakan va ma ya'vi ña nì'i ma ñivi cha'a' ma kuati jà'a na, kùu yi ña ni kuvi na. Va ma ña nì'i saani yo ña chà'a Ndioo nuu yo kùu yi ña ni koo yo endeeni chi'in ra, cha'a' ña induku ìyo yo chi'in Racha'nu Jesuu ra kùu chito'o yo.

Tutu Hebreu 9:27 Ta takan kùu yi ña ni kuvi ndisaa ma ñivi iin cha'ani, ta iti' nuu ni kichaa ndio ma ora ña ni jakutuni Ndioo kuati jà'a yo.



Tutu Efesu 2:8,9 Vati chi'in ñamani Ndioo nī'i ndo ña ni kakú ndo cha'a' ma ña chìnuni ndo. Ti ma ñamani i'ya na töve ña nànduku maa ndo kùu yi, vati Ndioo kùu ma ra chā'a sani ra yi nuu ndo. Töve tiñu nī'i ndo ña jà'a maa ndo kùu yi, yakan va nī'iin ndo na töve ìyo yi ña kuu sukun kuuni ndo cha'a' ña ndian cha kàkú kùu ndo.

Tutu Romanu 10:9,10 Tatu chi'in tu'un yu'u ndo na'ma ndo ña ndicha ña Jesucristu kùu ra ma chito'o ndo, ta chi'in anima ndo juuni chìnuni ndo ña ndicha ña jānataku ndiko ma Racha'nu Ndioo ra tañu ma ndian ndií, ni kakú ndo jà'a ra. Vati chi'in anima yo kùu yi ña chìninio tu'un Cristu, kuenda ña na ndakuu yo ndian ndaa jà'a ra, ta chi'in yu'u yo nà'ma yo ña chìnuni yo tu'un ra, kuenda ña na jakakú ra yo.



Tutu Xuva 3:16,17 'Takan kūu ta cha'a' ña ya'a ga kùuni Ndioo nde'e ra ma ñivi ñuñivi, yakan va chā'a ra ma ra uvanuu ña kùu Se'e ra nuu na, ikan nda ndian nikuuni tu chinuni na ma tu'un ra, tüvi ni naa na, vati ni ni'i na nuu koo ndito na endeeni chi'in Ndioo jà'a ra. Vati Ndioo tāchi ra ma ra Se'e ra kuenda ña na jakakú ra ma ñivi ìyo ñuñivi, ta yöve kuenda ña na tiso ra kuati na ta kuvi na.

1 Tutu Xuva 5:11-13 Ma Racha'nu Ndioo cha kāti kachin ra nuu yo, ti kùuni ra ña na ni'o nuu ni koo yo endeeni chi'in ra. Ta cha'a' ña ndō'iin yo chi'in Se'e ra kùu yi ña ni'o nuu ni koo yo endeeni chi'in ra. Yakan va ma ndian chìnuni tu'un ma ra Se'e ma Racha'nu Ndioo, cha nì'i na yi, va takua ma ndian tüvi chìnuni tu'un ma ra Se'e Ndioo, na tüvi nì'i na yi. Tàì ma tu'un i'ya kuenda ndo ndian chìnuni tu'un ma Racha'nu Jesuu ra kùu Se'e Ndioo, ikan na koto kachin ndo ña cha nì'i ndo nuu ni koo ndo endeeni chi'in ra.



Tutu Mate 1-2; Tutu Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Mixtec, Santa María Zacatepec NT (mza) © 2015, Wycliffe  
Bible Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MZAWBT/MAT/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

